

流利雙語情牽台日

八田追思會最強口譯 德光重人真誠愛台灣

陳美玲

由八田與一故鄉石川縣鄉親組成的「思慕八田技師伉儷暨臺灣友好會」(下稱友好會)，多年來致力於發揚八田技師功績。每年的5月8日是「嘉南大圳之父」八田與一的忌日，早期的墓前祭由嘉南農田水利會(即嘉南管理處前身，下稱水利會)默默祭拜追思，參加的日本來賓非常少。友好會前世話人代表(事務局長)中川外司為發揚八田事蹟的耕耘者，帶動台日文化交流活動。2013年9月1日德光重人接下友好會世話人代表的重任，多年來為發揚八田技師功績持續效力。擔任友好會與嘉南管理處和台日相關單位團體聯繫的溝通橋樑，

歷次交流、參訪及追思會等活動皆能圓滿完成，德光重人扮演重要推手。

自2003年迄今，回顧前後兩次嚴重疫情，德光均住在臺灣，並以具體行動實際參與八田墓前祭，參加追思會次數高達22次。近年來，八田追思會常能見到德光擔綱司儀的身影。在各項重要的日賓參訪活動中，他也是不可或缺的靈魂人物，憑藉深厚的文化底蘊與動人的導覽功力，讓每位訪客深入了解嘉南大圳的興建歷史與運作模式，甚至覺得意猶未盡。其專業表現深獲好評，堪稱嘉南大圳與烏山頭水庫最卓越的導覽員之一。



2004年5月8日第一次參加八田追思會(右4)



2005年5月8日德光重人與八田晃夫合影



2008年5月8日馬英九總統蒞臨追思會，德光重人擔任口譯

2011年5月8日擔任八田追思會晚宴司儀



第一次接觸 八田技師

「爸爸知道八田與一？一位在臺灣很受尊敬的日本人，家鄉是金澤市，與我們同鄉耶！」2002年因為女兒看前總統李登輝演講，再轉告他有關八田技師在臺灣的故事，開啟德光重人生命另一扇窗，開始研究八田與一，進而結識中川外司。

1995年就來臺灣發展的德光重人，在台經營管理日商健身房業務，2003年臺灣因為爆發SARS，公司決定撤資結束營業，但他選擇留在臺灣尋找機會，也無意間想起八田與一的故事，決定深入探訪，同年7月回日本故鄉金澤市拜訪中川外司詢問加入友好會之事。因為SARS之故，中川外司所屬的友好會無法在5月8日來台參加八田技師追思會，延到當年9月疫情減緩後才成行。與中川外司暨友好會相約在台北集合後一起南下，這是德光第一次進到烏山頭水庫，隨同日本團體至八田銅像前祭拜追思，內心的感動難以言喻。不久後，德光又獲日商公司聘請在臺灣經營管理日勝生加賀屋國際溫泉飯



德光重人與徐玲媛、西岡祐暢合影



和劉業主處長、黃錦文副處長及蔡宗勳主任合影

現場傳真



2020年5月8日八田遺族代表八田卓郎主祭，陪祭者為德光重人



2025年5月8日擔綱追思會司儀

店，目前擔任董事兼顧問。久居臺灣時間已逾30年，講得一口流利的國語，講台語嘛ㄟ通。

德光回憶第一次到烏山頭水庫，當時水利會是由徐欣忠日文顧問負責翻譯及接待，徐顧問和八田技師的子女非常熟識。直到2007年八田修一擔任追思會主祭，因為徐顧問患有眼疾，徐金錫會長才委請德光第一次拿麥克風。徐玲媛顧問說：「我的爸爸(徐欣忠)於2012年去世後，我因受前公關室鍾美貞主任之邀請，協助水利會翻譯日文書信等文件，慢慢開始接觸八田技師。我的父親於60歲退休後又服務20年，前後擔任日文顧問共60年。」接手協助日語接待及對日聯繫工作迄今已逾13年，重要的日賓參訪活動少不了她與德光。

以心傳心 用心生活

談到在台日交流過程中，想要和大家分享的事情，德光說：「有機會的話，他想傳達給高中生以及年輕人，透過八田與一學習到的精神，就是思考人為什麼出生？如何死



2024年12月6日「日本土木學會」舉辦臺灣土木遺產視察研修之旅



2024年12月26日「日本國立東北大學」參訪



左上 2025年10月17日「日台友好歷史探訪團」參訪
左下 2017年10月1日德光重人與八田修一伉儷環台之旅合影

右上 2024年3月11日到3月16日德光重人發起「自行車環島感恩之旅」，向臺灣各界致謝2024年1月日本石川縣能登半島強震賑災之善舉，並於3月13日抵達臺南市政府拜訪黃偉哲市長

亡？為什麼活著？才知道如何生活。」「人都會過世，過世後，可能只有第一次的告別式會有很多人，之後就不一定。八田技師逝世迄今已經過了83年，每一年農民都會來參加追思會，這是為什麼？」「我要向八田與一學習的是什麼？以及人活下去的意義？如何對社會做出貢獻。」

除了積極參與並推廣各項台日交流活動，熱愛生活的他也時常騎著單車環島，常常可以在臉書上看到他分享日常點滴，目前擁有粉絲人數4,455人，貼文超過1.4萬則。詢問他最喜歡的臺灣美食，他回答：「滷肉飯!還有滷味!」就像前輩八田技師一樣，德

光也是「愛臺灣的日本人」，自1995年來台工作到永久居留，愛上臺灣這片土地與其風土人情，在德光身上可見一斑，臺灣讓他感動的地方不勝枚舉。

承先啓後 繼往開來

德光說：「讓更多日本人認識八田與一，進而認識臺灣，是中川外司交給他的使命。」透過相關活動推廣宣傳八田技師的故事，2006年2月21日金澤市首次舉辦八田技師誕辰(120週年)紀念活動，至今每一年(2月21日之前的禮拜六)均會在金澤市偉人館八田技師銅像(奇美許文龍董事長捐贈)前舉辦，參加者除了金澤市的鄉親外亦包含「臺

現場傳真

灣人會」及「外交部駐大阪辦事處」，參加人數大約5、60人。在德光的努力下，「臺灣日本人會」自2013年起每年均固定參加追思會；此外，2013年成立的「臺灣世界遺產登錄應援會」，目前理事長為八田修一，自今(2025)年開始加入追思會的行列。另外，「日台友好歷史探訪團」及「中央大學日華友好會」今年也都是第一次參加。長井賢誓前會長帶領的「石川縣日華親善協會」後來也和「思慕八田技師伉儷暨臺灣友好會」一起參加追思會，這都歸功於德光出色圓融的業務能力。

德光說：「追思會是從2008年5月8日馬英九前總統(520就任)參加開始，知名度獲得大增，法會的參加層級與氛圍也逐漸隨之改變。」「積極推動參與追思會則始於賴清德總統擔任臺南市長任內，每一年他都參加追思會，『台日交流的平台』這句話是從賴市長開始。」早期參加追思會的對象以土木工程、農業等專業背景、金澤市及臺南市鄉親為主。

目前八田技師墓前祭已從地方性活動升格為全國性盛事，2025年參加人數逾500

人。2021年5月8日蔡英文總統參加烏山頭水庫暨嘉南大圳開工百年紀念活動及賴清德副總統參加追思會，到賴清德總統上任兩年來連續出席墓前祭(前後計15次)，且各部會長官亦予以重視，追思會已成為台日國民外交重要的平台。每一次賴總統參加追思會都會提到『台日交流的平台』這句話，令德光深受感動並感謝。

德光最想和讀者分享的一句話：「讓我們不分國籍與性別，為了彼此的幸福而生(活)，希望大家一起來學習。」臺灣有事就是日本有事，彼此為生命共同體，臺灣為法治的國家和中國大陸有很大的不同，這也是讓德光在2003年決定留臺的主要原因。安倍晉三前首相曾於2021年說過：「就讓我們將這份情誼一直珍惜下去並傳承到後世吧！」當山野之義議員成為金澤市長，德光(山野市長的高中同班同學)接手成為友好會世話人代表時，李登輝總統也曾對中川外司說過這句話「讓友好會世代交替延續下去！」。未來他也將持續致力於發揚八田技師功績，延續台日這份珍貴的友誼，薪火相傳八田技師在臺灣的故事。

(作者現任職於嘉南管理處) ■



左 1978年5月8日公開在八田技師忌日於銅像處憑弔，水利會會員追思八田技師之情景，當時只有70多人參加
右 2025年5月9日金澤市長、思慕八田技師伉儷暨臺灣友好會、楊明風前會長等外賓與嘉南管理處同仁合影

